

a

Abecedarius, A b c Schüller. Abecedár,  
a b c skular.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

a

Cornix Cornicator, die Nähe Mechtel,  
wasa Mevra a d. A a.

HIPOLIT, Dict.: .

Orbis pictus, 1

2

*Bara*

Araris, die Aar in franckreich. aara, enam  
voda v'franskim krajléstvi.

HIPOLIT, Dicti 2  
Nomenclaura regionum,  
populorum etc.

abarab

Schouwver. abarab, shalya p'effina,  
ena trawa pa ribanze. Acrotorium.

HIPOLIT: Dict. II, 169

*abarab*

Stabwurz. shábja préfliza, ábarat, éna óftra  
trava sa pomivánie. Arotonum, abrotonus.

*abdoukati*

Exauthoro, die kriegsleuth vrlauben, des  
Eyds entlassen. te sholnérje oflovéfsiti ali  
abdónkati, jim flavú dati jih od prisége inu  
savése oflobodíti.

abdankati

o

o

Exauthoro,

Exauthorare militem. einem Soldaten abdanken.

éniga fholnénja obdónkati, slavéjsiti,  
oslavéjsiti.

Sp.: Dict. I. 2, 224, ima: abdonkati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217  
2

abecce 5

hic habes vivum et vocale Alphabetum. hier  
hast du ein lebendiges Vnd stimbares Alpha-  
beth. letúkaj imásh enu shivu inu samagláfnu  
Abecé.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 1



abere

Alphabetk. Abecé. alphabetum.

HIPOLIT: Dict. II, 6

*abece*

Elementum, Element: der anfang eines jeden  
dings als feyer, wasser, luft, Erdreich: die  
buchstaben A, b, c. Element: fashétik vsaku-  
tére rizhý, kóker oígen, vóda, luft, semla:  
ti púshtabi A, b, c.

abcedar

Abcedarius, A b c Schüller. Abcedar,  
a b c shular.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), i

Abel

Abel, Abel, Cairns Bruder. abel Cajon frat.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 1

popularis c.

Aberdo

Aberdonium, Aberdo, eine Stadt in Schottland.  
Aberdo, eine Stadt in Scotji.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

1

2

Aberdon

Aberdon, ein <sup>S</sup>tatt in Schottland. Aberdon,  
mestu v'scótji. Aberdonium.

HIPOLIT, Dict:

22

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

# Abraham

Inter hos est Abrahamo Conditori Judaeorum et Patri Credentium promissum semen illud mulieris Mundi <sup>M</sup>essias, seu Redemptor Vnter diesen ist dem Abraham der Urheber der Juden, Vnd Vatter aller glaubigen Verheissen worden derselbe weibs=Saame der <sup>M</sup>essias, oder ~~w~~eltheyland; mēj temi je Abrahamu enim sazhétniku tih judov inu ozhétu vsih vjernih oblúblenu bilú tuístu sejme te shene <sup>M</sup>essias, ali odrejshenk tiga svejtá;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

67

*Abram*

*Abrahamus, Abraham. Abram.*

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*j*



abranek  
abranki

Dolder eines baums oder stauden. kózli ali  
ábranki éniga drivéřsa ali gárma. turio.

abranek  
abranki

Corus, ein ort des westwinds, da die sonne im  
sommer nidergehet. en kray tiga sahódniga  
vejtra, kir fonze po lejtú doli sahája. Tannen-  
zapfen. tudi smrežhni zofli ali ábranki.  
Item ein Mass von 30 merling. ena mera od  
trídeseti zheterníkou ali mérníkou.

*abraxek*  
*abranki.*

Turio, der Tolder eines baums, schösling, jahrwachs. tu kar tankigà na drévju ali véyah vifsy, koker so kózli, ábranki.

ábranek  
ábranki.

Julus, kázlein an haselstauden oder nusbau-  
men, die lämlein. zvejt na vérbah, léjszhovji  
ali na oréjhu, mázhize ali pávola, katéra od  
drévja doli letý: jágnizhi, ábranki.

abranek  
abranki

Macropiper. Langer Pfeffer. dólgi Pópèr,  
ráfse kokèr Abranki na léjszhovji.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 16

abranek

abranki

a

Käzle an früchten. mázhize, ali ábronki, zó-  
felzi na drévju. Nucamentum.

HIPOLIT; Dict. II, 101

abranek  
abranke  
o

Tappus, die wullichten saamen an etlichen  
krauteren so vom blasen hinfliegen.

ábranki, pávola od drévnja, ali féli-  
vka, túdi enu péjme érnigo féliška  
póser éna vólva, natéru se pustj od-  
prihati. Hem grovatter. dédir, ali onhétou  
vka.

HIPOLIT: Dict. I, 430

abranek  
abrarki  
- omki

Nucamentum, kázlein an den nusbaumen vnd  
stauden, zófilzi ali ábromki na oréjhovim  
inu léjszhovim drévju.



abrata

Abroturum, -i et abrotonus, -i f. Stabwurz,  
geotwurz schoswurz. ábrata ali' kojèx.  
ena sel.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis), 3

abraticeň

Abrotanites, vedu aus dieser wurzel gemeint.  
ábraticeňu vinnu.

---

Sp.: Hipolit je prečítal.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 4

absid

Urlaub geben. stavú dati, odfláti, prozh pofláti, prozh pustiti: ábsid ali odhúdnio dáti, odhód perpuštiti, éniga sholnérja od vojske osloboditi. Exauctorare, dimittere: facere potestatem, Copiam: dare veniam: sacramento militem abolvere.

abtah

Schertuch. abtah sa friskenie. In-  
voluce.

HIPOLIT: Dict. II, 262

abtah [ $\leftarrow$  Haupttuch]

capitale, haubtüchlein, wall. abtah, perha,  
munski flor, glavnu platan. Item ein  
haubtsumm des gelts. tudi ena shuma  
denarjou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 81, 82

se

*abtah*

Binde, stirnbinde. vântila, abtah, péjzha,  
pèrtelz. Pittacium.

HIPOLIT: Dict. II, 29

*ábtah*

Velamen, allerley decke. fakriválu, fagrínálu,  
ogrinálishé, vse sórte odéye, ali odeváliszha,  
tudi flor, pézha, ábtah.

HIPOLIT: Dict. I , 697

*ábtah*

Rica, ein gattung weiberkleidung, ein schleyer,  
haubttiechlein. ena sórtá fhénskiga opravýla, en  
shlar, ali péjzha, ábtah na glávi, naglávnik.



*ábtah*

Involucre, ein schärtuch, das ein balbirer über die Achselen legt, wan er die haar abschneidet. éniga brítbarja plátnu ali ábtah, katériga okúli ráme déne, kadar lafsè strífhe ali bríje.

abtoh

Haubttüchlein, schleyer. shénska péjzha, abtoh,  
ali fhlar na glávi. Rica, ridicula, plagula.

HIPOLIT: Dict. II, 87  
26

abtoh

uti et sapone; et tregit Linteo; wie auch mit der  
Seiffe Vnd Trucknet sie mit dem haartuch; kakòr  
tudi s'to shajfo inu obríshe [britbar] toísro  
[brado] s'ábtoham

Ach

Athen. Ach. Aquisgranum.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum ~~22~~ 22  
populorum etc.

Achen

Aquisgranum, Achen, eine Stadt in <sup>†</sup>Deutschland.  
Achen, enu mestu v'němŕhki deshelli.

HIPOLIT, Dicti 2  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Adā

Addua vel Adduas. Adđa flus. Adđa  
ena vōda.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Adam

Adamus, Adam der Erste mensch. Adam  
to pervi zhlovik.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, *i*  
populorum etc.

# Adam

Adamus, primus homo, est Creatus sexta die  
Creationis a Deo ad Imaginem Dei a gleba  
terrae; Adam, der Erste Mensch, ist erschaffen  
am sechsten Tag der Erschaffung, von Gott, nach  
dem Ebenbild Gottes, aus einem Erdentropfen;  
Adam, ta prvi zlovid, je stvarjen na šestu  
dan tija stvarjenja, od boga, po podobi  
bozji, s ene grunke zemlje;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 13



Adam

Hinc etiam Primus Labor Adami Horti Cultura. da-  
hero auch die Erste Arbeit des Adams war der Gar-  
tenbau. od tot tudi tu pèrvu dellu tiga Adáma je  
bilú tu obdelavájne tiga vèrta:

*Adamov*

Originalis,  
peccatum originale. Erbsünd. pojérban grejh,  
adámov grejh.

*Adamov*

Jugulus, et Jugulum, das gürgelein um den  
knopf am hals. goltániz, ali gérlize túdi  
adámov ogrífik, ali jábovzhize.

HIPOLIT: Dict. I, 328

Adamov

Thalys Assyria. Adamsäffel. Adámoa  
jáblon, ali jábolku.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 16

Adamov

Adamsäpfel. malus Assyria. Adámova  
jáblon, ali jábolka.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

31

3

Adamov

Adámová jábolka. Adamsapffel.  
malus Assyria.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 35

Adda

Adda, eius flus. Adda, eius vada. Adduor.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 22  
populorum etc.

*adonis*

Adonis *reflexa*. Adonis Röslein. Adon  
nium.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc

35



*adonis*

*Adonis Röslein. Adonium. Adonis reflexa.*

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 23

adonis

Brunet Röslein. Adoniam. Adonis ró-  
shina.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

/ 23

*adrati (se)*

Rixor,

rixari cum aliquo de aliqua re. mit einem vm  
etwas zanken. se r'énim <sup>ja</sup> / ~~kejkaj~~ krégati, adráti,  
prepirati.

*adraven*

Discordialis, das Vneinikeit machet. kar  
fúpernost dela, fúpern, adráven, fupervólen,  
neflóſhen.